

## Talk for learning: Lower Primary Language and Literacy

### English (with Hindi)

Commentary:

In this primary class, a teacher invites her students to talk about one another's positive qualities so they can practise new describing words. She uses different languages to make all her students feel welcome and involved.

**Students:** नमस्ते, नमस्ते।

**Teacher:** नमस्ते।

**Students:** अस्सलाम वालेकुम।

**Teacher:** वालेकुम अस्सलाम, प्रणाम, बैठ जाइए।

**Students:** Thank you, madam.

Commentary:

During the last lesson the class read a poem about the qualities found in nature. The teacher starts by reviewing the poem.

**Teacher:** पहले तो आप प्रकृति की खूबियाँ बताइये।

**Student 1:** हम बताएँ?

**Teacher:** और कोई बताएगा? और भी कुछ है प्रकृति में?

**Student 2:** Yes, ma'am, सुन्दर।

**Teacher:** किससे?

**Student 2:** फूल से।

**Teacher:** एक और सीख भी मिलती है?

**Students:** खुशबू।

**Teacher:** खुशबू और मुस्कुराने की। ठीक।

और भी कुछ है प्रकृति में? जिससे...

**Student 3:** Yes, ma'am...

**Teacher:** हाँ बताओ, बताओ बेटा।

**Student 3:** Ma'am, सागर से, ma'am, हमें गहराई की सीख मिलती है।

Commentary:

The teacher asks her students to suggest different qualities that people have.

**Teacher:** हमने बात कर ली है, प्रकृति पर। वैसे ही, क्या इन्सानों में भी खूबियाँ होती हैं?

**Students:** Yes, ma'am...

**Teacher:** इन्सानों में कौन-कौन सी खूबियाँ होती हैं?

**Student 4:** Ma'am, ईमानदारी की खूबियाँ होती हैं।

**Teacher:** हाँ, ईमानदारी की...

**Student 4:** और ma'am, सच्चाई की।

**Teacher:** हाँ, और दूसरी खूबी कोई और बताएगा?

**Students:** Yes, ma'am...

**Teacher:** शाबाश! शाबाश!

कल हमने देखा था, रोशनी जो है, पहले डर रही थी; डर रही थी?

**Students:** Yes, ma'am...

**Teacher:** बाद में, उसने फिर हिम्मत करके... बोला। फिर कैसी लड़की हुई ये?

**Students:** हिम्मतवाली...

**Teacher:** हिम्मतवाली। इसका गुण है? इसका गुण है, हिम्मती।

**Student 1:** Ma'am, जैसे हमारे घर कोई मेहमान आता है, उसको ma'am, ma'am, बढ़िया-बढ़िया पकवान भी बना कर खिलाते हैं, ma'am.

**Teacher:** उसके लिए एक शब्द कौनसा प्रयोग करेंगे? हिन्दी में क्या कहते हैं? अतिथिसत्कार।

**Student 1:** अतिथिसत्कार।

**Teacher:** और उर्दू में कहते हैं? मेहमाननवाज़ी।

**Student 1:** मेहमाननवाज़ी।

**Student 1:** और English में?

**Teacher:** ये भी एक गुण है।

**Student 1:** Ma'am, English में?

**Teacher:** English में? English में, मेहमाननवाज़ी को कहते हैं, hospitality.

**Student 1:** Hospitality.

Commentary:

The teacher then sets a group activity that encourages all her students to participate. They practise using the adjectives by discussing one another's positive qualities.

**Teacher:** अब हम लोग एक काम करेंगे। सब लोग मिल के, चार-चार का group बनाएँगे बच्चे।

Commentary:

The teacher asks her students to agree one quality for each person in the group.

**Teacher:** बातचीत करके सहमति बनानी है, कि आपके हर साथी में कौनसी खूबी है। सबको अपने बारे में तीन-तीन अच्छी बातें सुनने को मिलेंगी। ठीक है? अब क्या होगा उसके बाद?

हर साथी की बताई गई - तीन में से एक खूबी पर, उदाहरण देते हुए, सहमति बनानी है।

अब बात करो आपस में। अपनी अपनी खूबियों पर बात करो।

**Student 2:** तुम इनकी खूबी बता, अब तुम इनकी खूबी बता, और हम तुम्हारी तीनों की खूबी...।

**Student 5:** तुम्हारी खूबी का है?

**Teacher:** तुम इनके बारे में बताओ। तुम्हें ये कैसी लगती है?

**Student 5:** Ma'am, अच्छी।

**Teacher:** शांत रहती है? चुप रहती है, हाँ? ये भी एक खूबी हो सकती है।

**Student 6:** गहराई है अपने मन माँ, हम पढ़ना सोचत रही हैं, यह गहराई है अपने मन माँ, और तुम बताओ। और तुम बताओ।

Commentary:

Even some of the quieter students are starting to express their views.

**Student 7:** एक बोलने की खूबी, है ना? एक सच्चाई की खूबी।

**Student 8:** बस।

**Student 7:** अब शालिनी, तुम बताओ?

**Student 8:** मैं बर्तन माँझती हूँ...

**Student 2:** ये बर्तन माँझती है, अब तुम का...

**Student 4:** देखो, तुम सच्चाई, तुम्हारे मन माँ गहराई है। तुम्हारे मन माँ सच्चाई है। तुम्हारे मन माँ अच्छाई है।

**Student 9:** और?

**Student 4:** अब तुम बताओ।

**Student 1:** तुम्हारे मन माँ चतुराई है...

**Student 9:** हाँ, चतुर...

**Student 1:** तुम्हारे मन माँ... रुको तो, तुम्हारे मन माँ होशियारी है।

**Student 9:** हाँ...

Commentary:

Using paper plates, the students write out and illustrate their given qualities for display.

**Teacher:** अपना नाम लिखिए, और ये सबके लिए gift है।

कोई बहादुर होगा, बहादुरी का चित्र बना दो। सब चित्र बनाइए।

Commentary:

Another way to take this activity forward could be to develop stories around the qualities. What other opportunities can you create for all students to express their ideas and views?